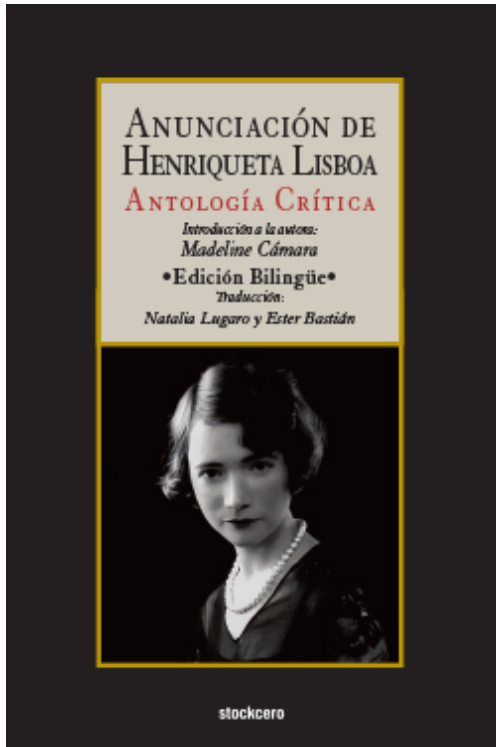


Anunciación de Henriqueta Lisboa



Lisboa, Henriqueta

ISBN-13: 978-1-949938-25-8

Library of Congress Control Number: 2026934370

Prólogo y Notas

Madeline Camara Betancourt - Ester Bastián

Translator: Natalia Lugero

In Spanish



En un viaje literario hacia el corazón de la poesía brasileña, este libro ilumina la profunda y a menudo silenciosa trayectoria de Henriqueta Lisboa, una figura fascinante del siglo XX. Desde su descubrimiento en una antología de autores latinoamericanos hasta la revelación de sus dieciséis libros de poesía, Lisboa emerge como una voz única que fusiona el misterio de la creación con la búsqueda de la verdad espiritual. Este compendio, elaborado con amor y rigor, reúne traducciones de sus poemas, que están presentados en su lengua original, portugués, y también traducidos al español, ofreciendo una ventana a sus pensamientos y sentimientos ante un mundo en constante cambio. Las reflexiones de Lisboa abarcan cinco décadas, donde la influencia de dos guerras mundiales y los cambios sociales en Brasil dan forma a su visión poética y filosófica. A través de sus versos, la autora busca respuestas en la creación, la muerte y la naturaleza, explorando lo sagrado y lo cotidiano en una danza poética que resuena con desafío y esperanza. La obra invita a los lectores a una conversación íntima con una de las voces más subestimadas de la literatura brasileña. Alargo la discusión que comienza aquí, entremezclando la vida y obra de Lisboa con las de María Zambrano, se propone un diálogo que trasciende fronteras y épocas. La Introducción, selección y comentarios de textos son de la profesora Madeline Cámara Betancourt, de la University of South Florida, quien enriquece aún más esta recopilación. Este libro no solo destaca la grandeza de

Lisboa, sino que también plantea la necesidad de redescubrir su legado, ensanchando nuestra comprensión de la historia literaria y la esencia del ser. Un homenaje a la perenne búsqueda de la belleza y la verdad, encarnada en la poética de una mujer que nunca dejó de preguntar.

Nace Henriqueta Lisboa en Minas Gerais en 1903 y allí muere en 1985.

Su vida transcurrió del mismo modo que su obra: en los tranquilos y profundos cauces del silencio. A la autora se la considera dentro de la segunda etapa del Modernismo en Brasil, y en particular junto al grupo de escritores, llamados espiritualistas como **Cecília Meireles**, **Vinicius de Moraes**, y **Jorge de Lima**.

La obra poética de **Henriqueta Lisboa** comprende libros de poemas, de prosa y traducciones de poesía que se encuentran reunidos en la compilación *Obras Completas* (3 tomos) publicada en 2020, en Brasil, por la [editorial Peirópolis](https://www.editorapeiropolis.com.br).

Sus cuadernos de poemas, por orden cronológico, son: *Enterneamiento* (1929-1955); *Velario* (1930-1935); *Prisioneira da Noite* (1935-1939); *O Menino Poeta* (1939-1941); *A Face Lívida* (1941-1945); *Flor da Morte* (1945-1949); *Madrinha Lua* (1941-1946); *Azul Profundo* (1950-1955); *Montanha Viva-Caraca* (1956-1958); *Alem Da Imagem* (1959-1962); *O Alvo Humano* (1936-1969); *Reverberações* (1975); *Miraduro* (1968-1974); *Celebração dos Elementos* (1977); *Pousada do Ser* (1976-1980). Su obra ensayística es más breve pero sumamente significativa por su incorporación de las teorías sobre el lenguaje y la creación poética. Está compuesta por cuatro libros: *Alphonsus de Guimaraens* (1945); *Convívio poético* (1955); *Vigília poética* (1968) y *Vivencia poética* (1979).

Entre otras publicaciones figuran antologías de poesía infantil, traducciones de la obra de **Dante** y de **Gabriela Mistral** y una abundante correspondencia con el poeta brasileño **Mario de Andrade**, figura clave del Modernismo en su país.

Este intercambio epistolar se debe sumar a sus poemas, traducciones y ensayos, para entender lo que llamamos, sin prejuicios ni simplificaciones, la vocación mística y el alcance metafísico en la poética henriquetiana, todo ello dentro de una modernidad nacida del diálogo con (y el conocimiento de) el pasado, esa Modernidad Otra a la que también pertenecieron en México, **Octavio Paz**, y en Cuba, **José Lezama Lima**.

Más información acerca de Henriqueta Lisboa
<https://www.editorapeiropolis.com.br/henriqueta-lisboa/>